

ALPINE®

ADVANCED NAVI STATION

INA-W910R

INSTALLATION MANUAL
INSTALLATIONSANLEITUNG
GUIDE D'INSTALLATION
MANUAL DE INSTALACIÓN
MANUALE DI INSTALLAZIONE

INSTALLATIONSHANDBOK
INSTALLATIEHANDLEIDING
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ
INSTRUKCJA MONTAŻU
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

EN
DE
FR

ES
IT
SE

NL
RU
PL

GR

Inhoud / Содержание / Spis treści

Specificaties / Технические характеристики / Dane techniczne	2
Installatie / Установка / Montaż	4
Aansluitingen / Соединения / Połączenia	10

BELANGRIJK

Noteer het serienummer van uw toestel in de daartoe voorziene ruimte hieronder en houd het bij als referentie.

SERIENUMMER: _____

DATUM VAN INSTALLATIE: _____

INSTALLATIETECHNICUS: _____

PLAATS VAN AANKOOP: _____

ВАЖНО

Запишите серийный номер своего устройства в предоставленном далее месте и сохраните его для дальнейшего использования.

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР: _____

ДАТА УСТАНОВКИ: _____

КТО УСТАНАВЛИВАЛ: _____

МЕСТО ПРИОБРЕТЕНИЯ: _____

WAŻNE

Należy zapisać poniżej numer seryjny urządzenia i zachować go w celach archiwalnych.

NUMER SERYJNY: _____

DATA MONTAŻU: _____

IMIĘ I NAZWISKO TECHNIKA: _____

MIEJSCE ZAKUPU: _____

Specificaties / Технические характеристики / Dane techniczne

MONITORSECTIE

Schermgrootte	7,0"
Aantal beeldelementen	1.152.000 stuks (800 × 3 × 480)

FM-TUNERGEDEELTE

Afstembereik	87,5 - 108,0 MHz
--------------	------------------

MW-TUNERGEDEELTE

Afstembereik	531 - 1.602 kHz
--------------	-----------------

LW-TUNERGEDEELTE

Afstembereik	153 - 281 kHz
--------------	---------------

NAVIGATIEGEDEELTE

Ontvangen frequentie	1,57542 ± 1,023 MHz
Ontvangstgevoeligheid	-130 dBm

ALGEMEEN

Stroomvereiste	14,4 V DC (11–16 V toelaatbaar)
Maximaal uitgangsvermogen	50 W × 4
Gewicht	2,7 kg

МОНИТОР

Размер экрана	7,0"
Количество элементов изображения	1152000 пикселей (800 × 3 × 480)

FM-ТЮНЕР

Диапазон настройки	87,5 – 108,0 МГц
--------------------	------------------

MW-ТЮНЕР

Диапазон настройки	531 – 1602 кГц
--------------------	----------------

LW-ТЮНЕР

Диапазон настройки	153 – 281 кГц
--------------------	---------------

РАЗДЕЛ НАВИГАЦИИ

Принимаемая частота	1,57542 ± 1,023 МГц
Чувствительность приема	-130 дБм

ОБЩИЕ

Питание	14,4 В постоянного напряжения (допускается 11–16 В)
Максимальная выходная мощность	50 Вт × 4
Вес	2,7 кг (5 фунтов 15 унций)

MONITOR

Rozmiar ekranu	7,0"
Liczba pikseli	1 152 000 (800 × 3 × 480)

TUNER FM

Zakres strojenia	87,5 – 108,0 MHz
------------------	------------------

TUNER MW

Zakres strojenia	531 – 1 602 kHz
------------------	-----------------

TUNER LW

Zakres strojenia	153 – 281 kHz
------------------	---------------

NAWIGACJA

Odbierana częstotliwość	1,57542 ± 1,023 MHz
Czułość odbioru	-130 dBm

OGÓLNE

Wymagania dotyczące zasilania	14,4 V DC (prąd stały) (dozwolony zakres: 11–16 V)
Maksymalna moc wyjściowa	50 W × 4
Masa	2,7 kg

CHASSIS-GROOTTE (Monitorsectie)

Breedte	178 mm
Hoogte	100 mm
Diepte	164,6 mm

BLUETOOTH-GEDEELTE

BLUETOOTH-specificaties	Bluetooth V2.0
Uitgangsvermogen	+4 dBm Max. (Vermogensklasse 2)
Profiel	HFP (Hands-Free Profile) HSP (Head Set Profile)

AFSTANDSBEDIENING

Batterijtype	CR2025-batterij
Breedte	51 mm
Hoogte	119 mm
Diepte	13 mm
Gewicht	40 g (exclusief batterij)

РАЗМЕР КОРПУСА (Монитор)

Ширина	178 мм (7 дюймов)
Высота	100 мм (3-15/16 дюйма)
Глубина	164,6 мм (6-1/2 дюйма)

РАЗДЕЛ BLUETOOTH

Технические характеристики	
BLUETOOTH	Bluetooth V 2.0
Выходная мощность	+4 дБм (макс.) (класс мощности 2)
Профиль	HFP (профиль гарнитуры) HSP (профиль наушников)

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Тип батареи	Батарея CR2025
Ширина	51 мм (2 дюйма)
Высота	119 мм (4-11/16 дюйма)
Глубина	13 мм (1/2 дюйма)
Вес	40 г (1,4 унции) (без батареи)

Срок службы данного изделия - 5 лет

WYMIARY OBUDOWY (Monitor)

Szerokość	178 mm
Wysokość	100 mm
Głębokość	164,6 mm

BLUETOOTH

Specyfikacja	Bluetooth V2.0
BLUETOOTH	
Moc wyjściowa	maks. +4 dBm (klasa zasilania 2)
Profil	HFP (Profil zestawu głośnomówiącego) HSP (Profil zestawu słuchawkowego)

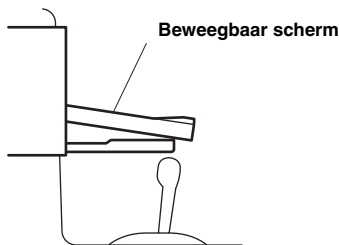
PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

Typ baterii	Bateria CR2025
Szerokość	51 mm
Wysokość	119 mm
Głębokość	13 mm
Masa	40 g (bez baterii)

Installatie / Установка / Montaż

- Tijdens het aansluiten op het elektrische systeem van de auto, dient u op te letten voor componenten die in de fabriek werden geïnstalleerd (bv. boordcomputer). Maak geen aftakkingen in deze kabels om stroom te voorzien voor dit toestel. Zorg er bij het aansluiten van de INA-W910R op de zekeringkast voor dat de zekering die bedoeld is voor het circuit van de INA-W910R de juiste stroomsterkte heeft. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot schade aan het product en/of het voertuig. Contacteer bij twijfel uw ALPINE-verdeler.
- Het scherm moet volledig in de behuizing zijn teruggetrokken bij installatie. Is dit niet het geval, dan kunnen er problemen ontstaan.

- 1 Wanneer u het toestel in een voertuig installeert, zorg er dan voor dat het scherm kan openen/sluiten zonder in contact te komen met de versnellingspook.



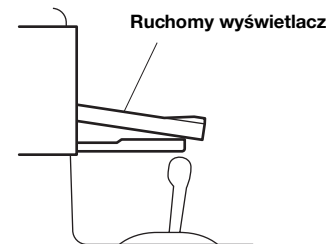
- При подключении к электрооборудованию автомобиля необходимо иметь представление об установленных на заводе компонентах (например, бортовом компьютере). Не подключайтесь к этим проводам для подачи питания данному устройству. При подключении INA-W910R к блоку предохранителей убедитесь, что предохранители, предназначенные для устройства INA-W910R, рассчитаны на соответствующую нагрузку. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства и/или автомобиля. При появлении сомнений обращайтесь к своему дилеру ALPINE.
- При установке устройства дисплей должен быть полностью убрán в корпус. В противном случае возможно возникновение проблем.

- 1 При установке в салоне автомобиля убедитесь, что рычаг переключения передач не мешает нормальному открытию и закрытию дисплея.



- Podczas podłączania urządzenia do instalacji elektrycznej pojazdu, należy uwzględnić elementy zainstalowane fabrycznie (np. komputer pokładowy). Nie należy wykonywać połączeń z innymi przewodami, aby umożliwić zasilanie tego urządzenia. Podczas podłączania urządzenia INA-W910R do skrzynki bezpieczników, należy upewnić się, że bezpiecznik dla obwodu urządzenia INA-W910R ma odpowiednią wartość znamionową. Niewykonanie tej czynności może spowodować uszkodzenie urządzenia i pojazdu. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym firmy ALPINE.
- Podczas montażu wyświetlacz musi być całkowicie schowany w obudowie. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować wystąpienie problemów.

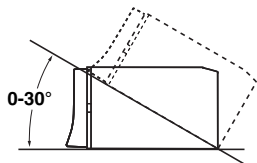
- 1 Podczas montażu w pojeździe należy upewnić się, że wyświetlacz może się otworzyć/zamknąć bez dotykania dźwigni zmiany biegów.



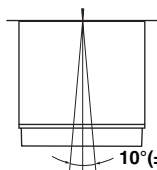
- 2 Wat de installatiehoek betreft, installeert u het toestel zo horizontaal mogelijk binnen het volgende bereik. Als de installatiehoek buiten dit bereik valt, kan dit ertoe leiden dat de huidige positie niet correct wordt weergegeven, wat voor storingen in de navigatiemodus zorgt.



Voorkant van het toestel



Zijkant van het toestel

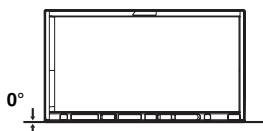


Bovenkant van het toestel

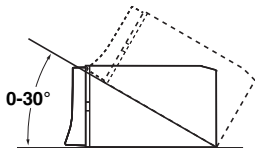
- 3 Het toestel kan in het montageframe worden geïnstalleerd in drie posities door de montageopeningen (A tot C) aan de zijkanten van het toestel te doen overeenkomen. Positie A wordt in de meeste gevallen gebruikt. Als B of C moeten worden gebruikt, moeten de plaatsen van de openingen worden aangepast.

- Als B of C wordt gebruikt, moet u ervoor zorgen dat er genoeg ruimte is in de diepte voordat u het toestel installeert. Als het toestel in het montageframe wordt geforceerd, kan dat tot schade leiden.

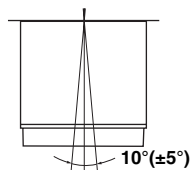
- 2 Относительно угла установки: устанавливайте максимально горизонтально в пределах следующего диапазона угла. Если угол установки выходит за пределы диапазона, в текущем положении не удастся надлежащим образом отобразить изображение, что может привести к неправильной работе в режиме навигации.



Передняя часть устройства



Боковая часть устройства



Верхняя часть устройства

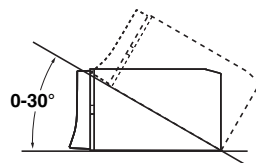
- 3 Это устройство можно установить в монтажном стекле в трех положениях, совместив отверстия для установки (A – C), расположенные по бокам устройства. В основном используется положение A. При необходимости использования положения B или C потребуется изменить положение отверстий.

- При использовании положения B или C убедитесь, что для установки устройства имеется достаточная глубина. Не проталкивайте устройство в монтажный стакан с силой, так как можно повредить устройство.

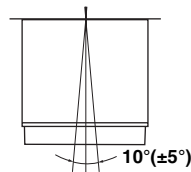
- 2 Należy zainstalować w możliwie najbardziej poziomej pozycji, w następującym zakresie. Jeśli kąt montażu będzie wykraczał poza ten zakres, bieżąca lokalizacja może nie być prawidłowo wyświetlana i może dojść do nieprawidłowej pracy w trybie nawigacji.



Przód urządzenia



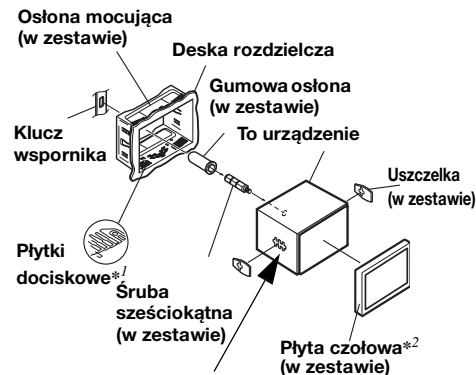
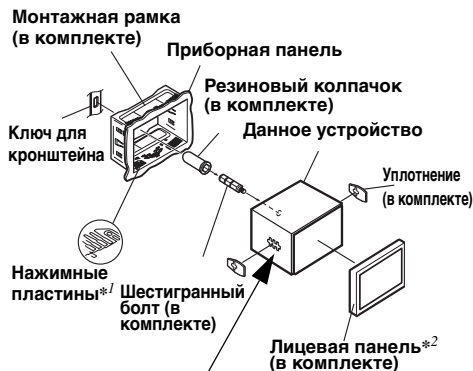
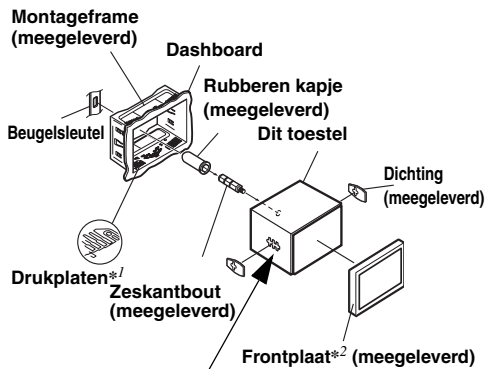
Bok urządzenia



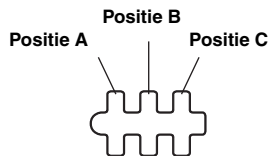
Góra urządzenia

- 3 Urządzenie może być zainstalowane w osłonie mocującej w trzech położeniach, poprzez wyrównanie otworów montażowych (od A do C) na bokach urządzenia. W większości przypadków użyte będzie położenie A. W przypadku użycia położenia B lub C, należy zmodyfikować położenie otworów.

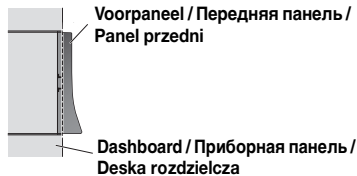
- W przypadku użycia położenia B lub C, przed zainstalowaniem urządzenia należy upewnić się, że głębokość jest wystarczająca. Jeśli urządzenie zostanie na siłę wcisnięte do osłony mocującej, może dojść do uszkodzeń.



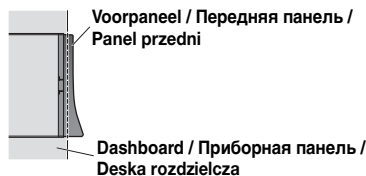
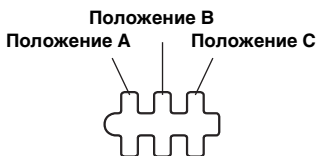
<Positie van de montageopening> / <Положение монтажного отверстия> / <Położenie otworów montażowych>



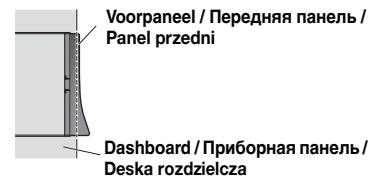
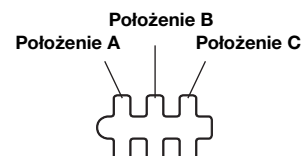
- Afhankelijk van de gekozen positie zal het voorpaneel verschillend uitsteken. / В зависимости от выбранного положения глубина установки передней панели будет разной. / Panel przedni będzie wystawał inaczej, w zależności od wybranego położenia.



Positie A / Положение A / Położenie A



Positie B / Положение B / Położenie B



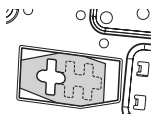
Positie C / Положение C / Położenie C

*1 Als het montageframe loszit in het dashboard, kunt u de drukplaten licht plooien om het probleem op te lossen. / Если установленный монтажный стакан не закреплен в приборной панели, то эту проблему можно устранить за счет небольшого расширения нажимных пластин. / Jeżeli założona osłona mocująca jest poluzowana w desce rozdzielczej, płytki dociskowe można lekko zgiąć.

Een dichting gebruiken

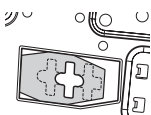
Als A wordt gebruikt voor installatie:

Bevestig de dichting zodat de montageopeningen B en C worden bedekt.



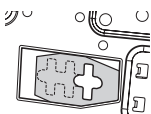
Als B wordt gebruikt voor installatie:

Bevestig de dichting zodat de montageopeningen A en C worden bedekt.



Als C wordt gebruikt voor installatie:

Bevestig de dichting zodat de montageopeningen A en B worden bedekt.



De frontplaat installeren

^{*2} Als A wordt gebruikt, kan de bijgeleverde frontplaat gemonteerd worden.

Als B wordt gebruikt, moet de frontplaat worden aangepast vóór installatie.

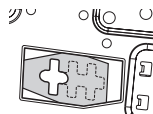
Raadpleeg uw Alpine-verdeler voor het aanpassen van de frontplaat.

Als C wordt gebruikt, kan de frontplaat niet worden gemonteerd. Raadpleeg uw Alpine-verdeler.

Использование уплотнения

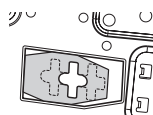
При установке выбрано положение А.

Установите уплотнение, закрыв им монтажные отверстия В и С.



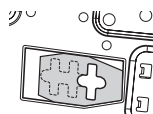
При установке выбрано положение В.

Установите уплотнение, закрыв им монтажные отверстия А и С.



При установке выбрано положение С.

Установите уплотнение, закрыв им монтажные отверстия А и В.



Установка лицевой панели

^{*2} Если выбрано положение А, можно установить входящую в комплект лицевую панель.

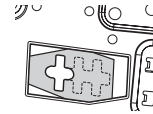
Если выбрано положение В, лицевую панель необходимо изменить перед установкой. Для изменения лицевой панели обратитесь к своему дилеру Alpine.

Если выбрано положение С, не удастся установить лицевую панель. Проконсультируйтесь у своего дилера Alpine.

Jak używać uszczelki

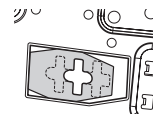
W przypadku wybrania położenia A do montażu:

Przymocuj uszczelkę tak, aby otwory montażowe B i C były zakryte.



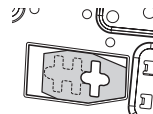
W przypadku wybrania położenia B do montażu:

Przymocuj uszczelkę tak, aby otwory montażowe A i C były zakryte.



W przypadku wybrania położenia C do montażu:

Przymocuj uszczelkę tak, aby otwory montażowe A i B były zakryte.



Montaż płyty czołowej

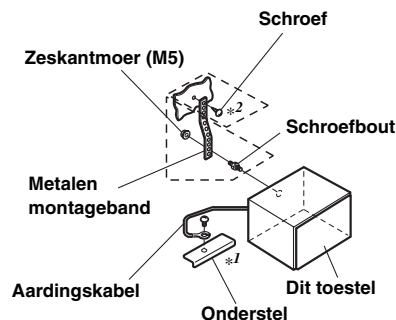
^{*2} W przypadku wybrania położenia A, można zamontować dostarczoną płytę czołową.

W przypadku wybrania położenia B, przed zamontowaniem płyty czołowej należy ją zmodyfikować.

W celu modyfikacji płyty czołowej należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym firmy Alpine.

W przypadku wybrania położenia C, nie można zamontować płyty czołowej. Skontaktuj się z przedstawicielem handlowym firmy Alpine.

4



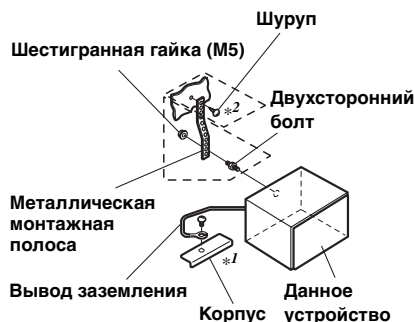
Verstevig de hoofdeenheid met de metalen montageband (niet bijgeleverd). Verbind de aardkabel van het toestel met een metalen plaats met behulp van een schroef (*1) die reeds is vastgemaakt op het chassis van het voertuig.

- Voor de schroef gemarkeerd met „*2”, gebruikt u een geschikte schroef voor de gekozen montageplaats.

5

Schuif de INA-W910R in het dashboard totdat u een klikgeluid hoort. Dit zorgt ervoor dat het toestel stevig op zijn plaats zit en niet per ongeluk uit het dashboard zal vallen.

4



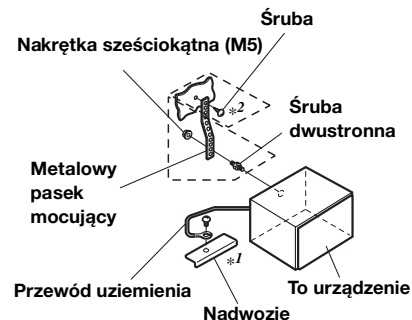
Укрепите на главном блоке металлическую монтажную полосу (не входит в комплект). Прикрепите заземляющий провод устройства к оголенной металлической поверхности с помощью винта (*1), уже закрепленного на корпусе автомобиля.

- Винты с маркировкой „*2”: используйте соответствующие винты для выбранного расположения установки.

5

Вставьте устройство INA-W910R в приборную панель до щелчка. Это гарантирует правильную фиксацию устройства и не позволяет ему случайно выскочить из приборной панели.

4



Mocowanie jednostki głównej należy wzmocnić za pomocą metalowego paska mocującego (nie jest dostarczony w zestawie). Przykręć przewód uziemienia urządzenia do czystego metalowego elementu, używając śruby (*1), która jest już przykręcona do podwozia pojazdu.

- W przypadku śruby oznaczonej symbolem „*2” użyj śruby odpowiedniej dla miejsca montażu.

5

Wsuń urządzenie INA-W910R w deskę rozdzielczą, aż usłyszysz kliknięcie. Zapewnia to prawidłowe zablokowanie urządzenia i uniemożliwia jego przypadkowe wysunięcie się z deski rozdzielczej.

Installeer de GPS-antenne

<In het voertuig>

1. Kleef de basis in het midden van het dashboard, op tweeënhalve centimeter afstand van de voorruit.
2. Bevestig de GPS-antenne aan het midden van de basis. (De kant met de kabel is naar de achterkant van het voertuig gericht.)

<Buiten het voertuig>

Vooraan of achteraan op het dak van het voertuig.

De GPS-antenne bedraden

Buig of vouw de GPS-antennekabel niet.

- *Let er bij het installeren van de INA-W910R op dat de achterkant van het toestel en de kabel niet worden gebogen.*

De GPS-antenne aansluiten

Verbind de GPS-antenneaansluiting stevig met de INA-W910R.

Установка антенны GPS

<Внутри автомобиля>

1. Приклейте заземляющую прокладку по центру приборного щитка в непосредственной близости от лобового стекла на расстояние в один дюйм.
2. Прикрепите антенну GPS по центру заземляющей прокладки. (боковая часть кабины обращена к боковой части автомобиля.)

<Снаружи автомобиля>

С передней или задней части крыши автомобиля.

Прокладка кабеля антенны GPS

Не сгибайте и не сворачивайте кабель антенны GPS.

- *При установке INA-W910R на автомобиль убедитесь, что задняя часть устройства и кабель не погнуты.*

Подсоединение антенны GPS

Надежно подсоедините разъем антенны GPS к INA-W910R.

Instalacja anteny GPS

<Wewnątrz pojazdu>

1. Przyklej podstawkę na środku deski rozdzielczej, w odległości jednego cala od przedniej szyby.
2. Przymocuj antenę GPS do środka podstawki. (kable skierowane w kierunku tyłu pojazdu.)

<Na zewnątrz pojazdu>

W przedniej lub tylnej części dachu.

Okablowanie anteny GPS

Nie wolno zginać lub składać kabla anteny GPS.

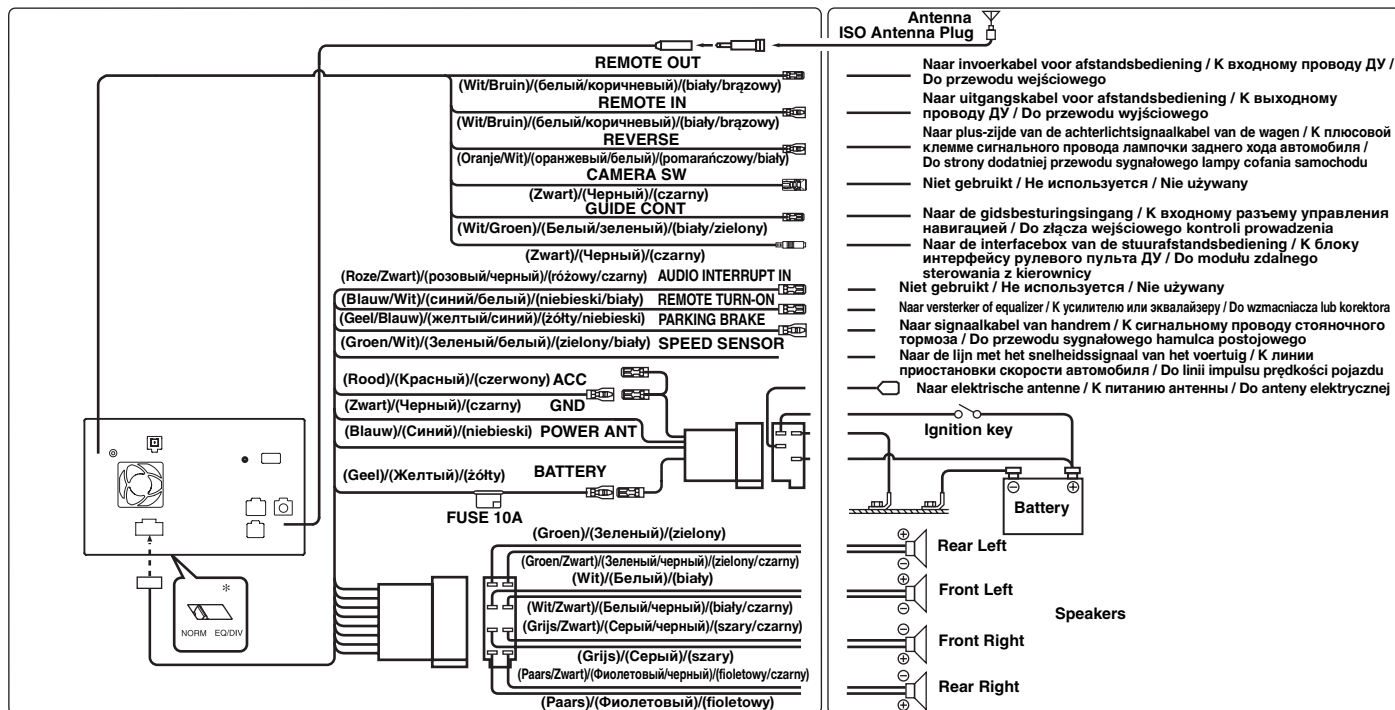
- *Podczas montażu urządzenia INA-W910R w pojeździe należy upewnić się, że tył urządzenia i kabel nie są zgięte.*

Podłączanie anteny GPS

Dobrze podłącz złącze anteny GPS do urządzenia INA-W910R.

Aansluitingen / Соединения / Połączenia

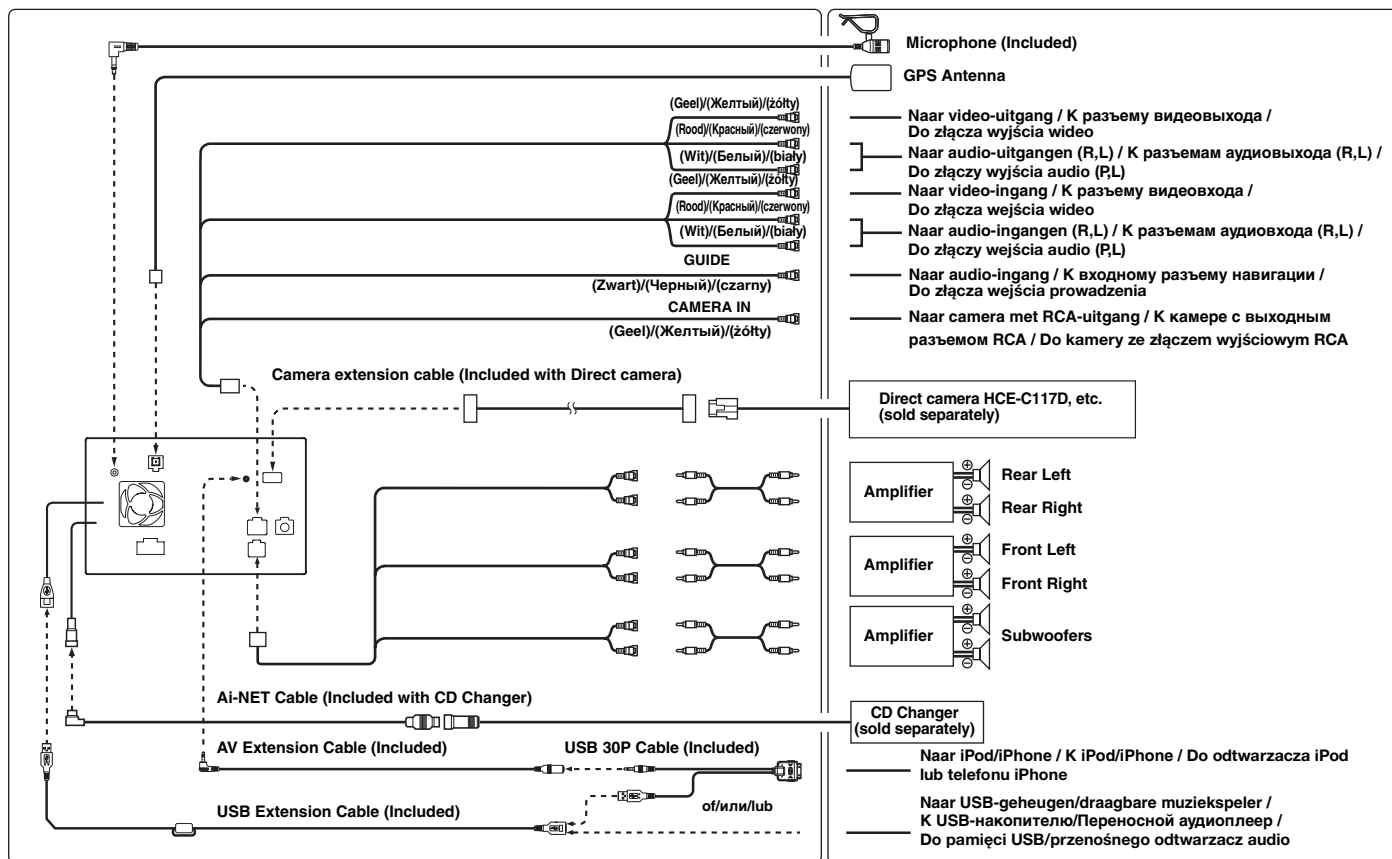
Aansluitingen-1/2 / Соединения-1/2 / Połączenia-1/2



* Zet de systemschakelaar op "NORM" wanneer enkel een wisselaar is aangesloten (wanneer de Ai-NET-compatibele equalizer niet wordt gebruikt). Wanneer de IMPRINT-audioprocessor is aangesloten, stelt u de EQ/DIV-positie in. / Переключите переключатель системы в положение "NORM" при подключении только чейнджера (если не используется совместимый с шиной Ai-NET эквалайзер). Если подключен аудиопроцессор IMPRINT, выберите положение EQ/DIV. / Przełącznik systemowy należy ustawić na „NORM”; jeżeli podłączona jest tylko zmieniarzka (gdy nie jest używany korektor podłączany do magistrali Ai-NET). Po podłączeniu procesora dźwięku IMPRINT należy ustawić w pozycji EQ/DIV.

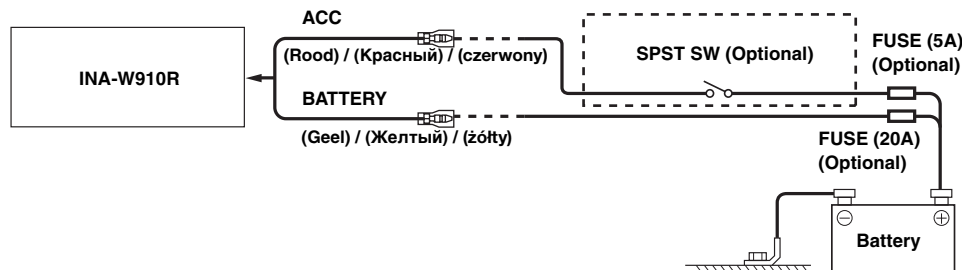
* De systemschakelaars bevinden zich aan de onderkant van het toestel. / Переключатели системы находятся на днище устройства. / Przełączniki systemowe znajdują się na spodzie urządzenia.

Aansluitingen-2/2 / Соединения-2/2 / Połączenia-2/2



Aansluitingsschema van SPST-schakelaar (apart verkrijgbaar) / Схема подключения однополюсного выключателя (приобретается дополнительно) / Schemat połączeń przelącznika SPST (sprzedawany oddzielnie)

(Als de ACC-stroomvoorziening niet beschikbaar is) / (Если источник питания АСС недоступен) / (Jeżeli nie jest dostępne zasilanie ACC)



- Voeg een SPST (Single-Pole, Single-Throw)-schakelaar (apart verkrijgbaar) en zekering (apart verkrijgbaar) toe als uw voertuig geen ACC-stroomvoorziening heeft. / Если в автомобиле не установлен источник питания АСС, установите приобретаемые дополнительно однополюсный переключатель и предохранитель. / Jeżeli pojazd nie umożliwia zasilania w trybie ACC, należy dodać przelącznik jednobiegunowy i jednostanowy SPST (Single-Pole, Single-Throw) (sprzedawany oddzielnie) i bezpiecznik (sprzedawany oddzielnie).
- Bovenstaand diagram en bovenstaande stroomsterkte gelden als de INA-W910R individueel wordt gebruikt. / Показанные выше схема подключения и сила тока предохранителя применяются в случае индивидуального использования устройства INA-W910R. / Schemat i wartość znamionowa bezpiecznika podane powyżej dotyczą przypadku, gdy urządzenie INA-W910R jest używane jako urządzenie samodzielne.
- Als de geschakelde stroomkabel (ontsteking) van de INA-W910R rechtstreeks op de positieve (+) pool van de accu van het voertuig is aangesloten, verbruikt de INA-W910R een minimale hoeveelheid stroom (enkele honderden milliampère), zelfs als de schakelaar in de OFF-stand staat, en kan de accu leeglopen. / Если переключаемый вывод питания (зажигание) INA-W910R напрямую подключен к положительному (+) полюсу автомобильного аккумулятора, INA-W910R потребляет небольшой ток (несколько сотен миллиампер) даже при выключении переключателя питания, и аккумулятор может разрядиться. / Jeżeli przewód włączenia zasilania (zapłonu) urządzenia INA-W910R zostanie podłączony bezpośrednio do dodatniego (+) bieguna akumulatora pojazdu, akumulator może zostać rozładowany, ponieważ urządzenie INA-W910R pobiera pewien prąd (kilkaset miliamperów) nawet gdy przelącznik ustawiony jest w pozycji OFF (Wył).